

*ali*

Renumero, wider Zellen, das eingenommene wider  
geben. fúpet shtéjti, preshtéjti, tu nóter vsetu  
fúpet vun ishtéjti, vshtéjti, ali odshtéjti.

HIPOLIT: Dict. I

, 561

*ali*

Renuncio, widersagen, verkündigen, absagen, auf-  
künden, ausrufen. fúpet na fnájne dáti, ofnaníti,  
sporozhíti, ali nafàj spovédati. odrézhi, góri dáti,  
odpovédati, isrozhíti. vun oklízati, resglafsíti.

*ali*

Renuo,  
nullum Convivium renuere. keine Mahlzeit ab-  
schlagen. nobéni lébengi ali gostarý neodpo-  
védati.

HIPOLIT: Dict. I , 561

ali

EXTRA

Repagulum, ein sperling, oder rigel für die  
thür. en papérik, ali rigel sa vráta papérati.

HIPOLIT: Dict. I , 562

*ali*

Reparabilis,  
pudicitia nulla reparabilis arte. die Verlohrne  
keuschheit ist Vnwiderbringlich. ta pogubléna  
zhístost se nemóre súpet nařaj perprávití, ali  
řadobíti

*ali*

Repandus,  
repandi Calceoli. schuch mit schnäblein, spiz-  
schuch. vun vkrivléni, ali shpízhasti shúlini.

*ali*

Reparator, der ein ding wider erlangt oder in  
vorigen stand bringt. poprǎvláviz, ponovláviz,  
katéri eno rejsh súpet sadobý, doséfhe, ali v'  
poprǎjshni stan perprávi.

*ali*

Repello, Zurucktreiben. nařaj goníti, ali  
gnáti, odgnáti, nařaj řapodíti, řatírati,  
odpahníti.



*ali*

Repercutio,

aciem oculorum nimius splendor repercutit. ein  
gar zu grosse liechte verblendet die augen. éna  
sýlnu velíka svitlóba slípý te ozhý, ali se ozhýma  
bléjszhi.

*ali*

Repertor, erfinder. snajdlíviz, ali snájdnik,  
katéri kaj nóviga snájde: snájdeniz.

*ali*

Repertitius, das gefunden ist. kar je nájdenu,  
fnájdenu, ali se móre nájtí.

*ali*

Repeto, wider begeren, widerholen. fúpet ali  
našaj pogerováti, našaj térjati: fupetováti,  
fúpet skúshati, sturíti, v'drúgu pozhéti.

*ali*

Repetitus, wiederholt, wider begert. fupetovàn,  
v'drúgu skúshan: naf'aj pogérovàn, ali térjan.

HIPOLIT: Dict. I

, 563

*ali*

Repeto,

memoriam alicuius temporis repetere. wider an  
ein Zeit gedenken. fúpet na en zhas mísliti,  
ali se éníga zhársa domísliti.

*ali*

Revocatus,  
revocatus a morte. Vom Todten aufgewekt. od  
smér<sup>ti</sup> obud<sup>en</sup>, ali obuj<sup>en</sup>.

*ali*

Revoco,  
revocare aliquid in dubium. etwas in Zweifel  
ziehen. éno rejzh v'zvível postáviti, ali  
vléjzhi.



*ali*

Revoló, Zurück fliegen. nařaj letéjti, ali  
perletéjti.

*ali*

Revulfus,

faxum a monte revulfum. ena od hriba odtérgana,  
ali odlózhena skála.

*ali*

Rhagades, et Rhagadia, schründen oder spälte  
von kälte an füßen, händen, maul etc. respóki,  
ali napóshki od mráfa na nógah, rókah, ústah etc.

*ali*

Rhaphanus, rettich. rétku, ali rétkva.

HIPOLIT: Dict. I , 573

*ali*

Rheda, ein gutschw<sup>en</sup>wagen. schlütten. en vuzhka-  
jòzh vus, ali kozhýa. sený.

*ali*

Rhedarius, einem karren dienlich. éni kozhý  
ali énimu vósu slufhézhe.

*ali*

Rhedarius,

Rhedarius mulus. ein esel, der einen karren  
zieht. en maſg ali óſſel, katéri en vus péle.

*ali*

Rheno, ein belz, belzrock. en kófhuh, éna  
sháuba, ali is kofhúshovino podvléjzhena sukniá.



*ali*

Rheuma, haubtflus, Pfnüsel, schnupfen. flus  
is glavè skus nus, en Cathàr, ali nahòd.

*ali*

Rhizagra, Zangen, oder geisfus, damit die abgebrochenen Zäne ausgezogen werden. ene klejszhiz~~he~~  
ali kófja nóga, s'katíro se te shkarbíne tih fobý  
vun potégnejo, ali derò.

*ali*

Rhopalum, Seeblumen. Item ein kolb, stecken.  
jeférka rófha, ali zvéjtje. túdi en povérik,  
pálza.

*ali*

Rhytium, ein gattung weingeschirr mit einem engen hals. éna sórtá vínske pofsóde is énim tésnim gérlom kóker so meníshzi, ali klokotúle.

*ali*

Rhythmus, ein reimspruch. en rajm, ali rájmna  
pripúvist.

HIPOLIT: Dict. I , 573

*ali*

Ribes, et Ribesium. St. Johansbeerstaud. ardézhe  
grófdjizhe, ali lášku grófdjizhe, katéru na vertih  
na májzenih drévz<sup>h</sup>aráste.

*ali*

Rica, ein gattung weiberkleidung, ein schleyer,  
haubttiechlein. ena sórta fhénskiga opravýla, en  
shlar, ali péjzha, ábtah na glávi, naglávnik.

*ali*

Ricinium, Truaerkleid der weiber. trórarski  
gvant, ali oblazhýlu tih fhenn.



*ali*

Ricinus,  
ricini ovium. holzböch. lefséni ali zímermanski  
kófli.

ali

Rictus, der schlund: das blecken der Zänen, das  
aufsperrn des mauls. golt, ali góbez dívje fve-  
rine: tu refhájne, ali bliskájne tih sobý, tudi  
tu góri odpérajne tiga góbza.

*ali*

Ridica, räbstock. vinski kol, ali tértni kol.

*ali*

Restituo,  
praelium seu pugnam restituere. Von neuen wider  
anfangen zustreiten. ta pobòy ali strit fúpet  
s'nóviga fashéti.

*ali*

Restrictus,  
restrictum imperium. strenge regierung. tardù  
ali ostrù governájne, ali governálishhe.

*ali*

Refupinatus, Zurückgelegt. nafàj, ali fnak  
polóshen, na herbàt polóshen.

HIPOLIT: Dict. I , 569

*ali*

Refurrectio, aufersteheung. góri vstájne, ali  
góri vstájanie.

HIPOLIT: Dict. I , 569

*ali*

Rete, fischernez, Vogelgarn. ríbja, ali týzhja  
mréjpha.

HIPOLIT: Dict. I , 570



*ali*

Retendatus,  
preces retendatae. widerholte bitt. supetována,  
ali v' drúgu sturjéna próshnia.

ali

Retiaculum, wurfgarn. mréjsha fa sverine lovíti:  
túdi gárter ali mréjshiza zhes altar. Exod,38.V.9.

HIPOLIT: Dict. I , 570

*ali*

Reticulatus,  
reticulata fstructura. ein bau mit gattern. éna  
napráva, ali narédba s'gártrami.

ali

Reticulum, ein nez. hauben oder flor. brodkorb.  
ein raget im ballhaus. éna mréjfhiza, shtríkana  
áuba, ali flor. pleteníza, ali vérbas. en ragétíl  
fa fhógo ygráti.

*ali*

Retinaculum, heber, damit man etwas halt. énu  
orródje, s'katérim se kaj góri darshý, ali vfdi-  
gúje: vfdigálnik, ali vfdigáunik

*ali*

Reto, einen flus von gestäud säuberer. éno  
vodò ali pótok od germája snáfñiti, stréjbiti

HIPOLIT: Dict. I, 570

*ali*

Retractatio, änderung, widersprechung. premi-  
néjne, odpovídajne, súper rezhéjne, našaj jemléjne,  
ali našaj vřetje te beřséjde, túdi s'nov glýchenga.

*ali*

Retrimentum, hefen, hepfen, kaht. en vun  
stlázhén, ali ofhmèn fhenft, ali fhúpa. blátu.



*ali*

Retroago,  
capillos retroagere. das haar hintersich strei-  
chen. te lafsè nafàj ftríhati, ali gláditi.

*ali*

Retrocessus, das Zurück gehen. našaj stóplejne,  
odstóplenie, odstópik, našaj hojénie, ali hója,  
hojáva.

HIPOLIT: Dict. I , 571

*ali*

Retrogradus, hintersich gehend. odřad hojèzh,  
nafàj hojèzh ali hodeòzh.

*ali*

Retrogradus,  
retrograda mens. widerspenstiger sinn. en sú-  
perna pámet ali míf sil.

*ali*

Retropendulus, hintersich hangend. nafàj, ali  
odfàd vifsezh, ali vifsedzh.

*ali*

Revenio, wider kommen. fúpet, ali nafàj priti,  
dójtí.

*ali*

Reverens, der Ehr beweist. sposhtujèzh,  
zhastedzh, ali zheszhedzh.

*ali*

Reverentia,  
reverentiam alicui praestare, exhibere, adhibere  
reverentiam adverfus aliquem. sich ehrerbietig  
gegen einen erweisen. se prúti énimu perkloníti,  
perklájnati, túdi énimu zhast yskáfati, se prúti  
énimu sposhtujézhiga, zheszhejózhiga yskáfati,  
énimu en reverènz, ali<sup>en</sup>/perklónik, perpogívik  
sturíti



*ali*

Revilefco, vnachtbar werden. neáhtan, nepre-  
shtimàn bíti, k'nizhémer príti, ali perhájati,  
réven postáti.

*ali*

Revifito, wider heimsuchen, besehen. fúpet  
obyskáti, oglédati, Domà obyskáti, obyskájne  
verníti, ali sprúti obyskáti.

*ali*

Revifo, widerum sehen, oder heimsuchen. řúpet  
príti, ali pójti poglédati, ali domà obyskátì.  
revifere aliquem vel ad aliquem. einen besuchen.  
éniga obyskátì.

*ali*

Reunctor, salber deren, die sich im springen  
oder sonst üben. fhálbar tejh, katéri so se v'  
skakájniu, ali secèr fa junáshtvu skusháli.

*ali*

Refero, wider säen, wider Pflanzen. fúpet, ali  
v'drúgu sijáti, presijáti, fúpet sadýti, presadýti,  
presájati.

*ali*

Refervo,

rem totam alicui integram refervare. eine sach  
ganz vnerörterter lassen. éno rejzh do kónza  
neresójeno, ali nereflózheno pustíti.

*ali*

Residuum, das übrig, überbliben. prebitik,  
ostánik, ali kar je zhes ostálu inu prebílu.

HIPOLIT: Dict. I

, 567

*ali*

Refiduus, übrig, überbliben. zhes ostajèzh,  
ali ostaneòzh, prebièzh, prebíven, ostánen.

HIPOLIT: Dict. I

, 567



*ali*

Refilio,  
ab eo crimen refilit. es haftet kein laster  
an ihm. per niemu nobéden tádel, ali hudobýa  
neobtizhý, neostáne.

*ali*

Refinatus, gehärtet, mit harz bestrichen. is smolò, ali s'pílpoam namáfan: smolèn, smolnàst.

HIPOLIT: Dict. I , 567

*ali*

Refinofus, Voll harz. poln smolè, smolèn,  
pílpoĥast, s'katérega se smóla ali pílpoĥ  
zidỳ.

HIPOLIT: Dict. I , 567

*ali*

Refipio, schmecken, einen geschmack haben.  
disháti, fhmáhati, en duh ali fhmah iméjti.

*ali*

Refipio,  
refipit picem. es schmeckt nach pech. dishý,  
ali smardý po smóli.

*ali*

Resipisco,  
vix aliquando te autore refipui. kaum jemallen  
bin ich durch dich gebessert worden. skoraj nig-  
dar, ali cilu malukadaj sem se skus tvoje opomi-  
nájne pobólshal.

*ali*

Refisto, stillstehen, widerstehen, widerstre-  
ben. tíhu státi, superstáti, prúti státi, se  
upírati, se nevdáti, se braníti, ali v'brámbo  
stáviti, postáviti.

*ali*

Refono,  
domus refonat clamoribus. das geschrey erschal-  
let im hause. ta vejk ali shum, se je v'híshi  
resgláfsil.

HIPOLIT: Dict. I, 567



*ali*

Refonus, das einen Thon gibt. kar en glas,  
ali éno vífho dája.

HIPOLIT: Dict. I , 567

*rali*

Respiramen, luftröhr. lúftna zeu sápe ali sápná  
zeu: túdi díhájne, odáhnejne, sopíhajne.

*ali*

Replendo, wider glanzen, sehr scheinen. res-  
vejtíti, ali resvitéjti, možnù sijáti, prúti svi-  
tlóbo dáti, se laskatáti.

*ali*

Respondeo, antworten, übereintreffen. odgovoriti, ántvert, ali odgovor dáti. se sglíhati, vkup sadéjti.

*ali*

Responsio, antwort. odgovor, ántvert, odgovórik,  
ali odgovórik.

*ali*

Responfite, oft antworten. po góstim odgovoríti,  
ali odgovárjati.

HIPOLIT: Dict. I

, 568

*ali*

Responfor, ein bürg. en pórrok: túdi en odgo-  
vórnik, ali odgovorjáviz.

*ali*

Reftagnatio, dasüberlaufen des wassers. ta  
pretèk, ali istèk te vodè, povúden, naliv, na-  
lívizshe, islytjè tih vod.



*ali*

Reftibilis, das alle Jahr gesäet wird, oder  
frucht tragt. kar se vsáku léjtu séye, ali  
sad pernése.

*ali*

Reftinctus,  
seditio Reftincta. gestillete aufruhr. en poti-  
hinen ali potoláshen punt.

HIPOLIT: Dict. I , 569

*ali*

Restinguo,

incendium restinguere. eine brunst löschen.

ógín, ali vnetjè pogafsíti.

*ali*

Restinguo,  
improbitatem restinguere. den Muthwillen zuruck  
halten. to refvádnost, ali samopáshnost nafàj, ali  
v'bérfdi derfháti.

*ali*

Restipulator, dagegen verheissen. énimu kaj  
poprèj, ali prúti oblubíti.

*ali*

Resto, übrig seyn, überbleiben. zhes ostáti,  
ali ostájati: prebívati. she dájle bíti.

ali

Restitutor,  
restitutor salutis meae. der meinen wolstand  
widergebracht hat. katéri je móje dóbru stájne,  
ali móje srézho súpet v'en dóber stan postávil.

*ali*

Repetundarum et Repetundis. diebstal des gemei-  
nen guts. krája ali tatvína tígá blagà te gmájne.  
Infimulari repetundarum. des diebstals von gemei-  
nen gut angeklagt werden. te tatvíne od gmájne  
blagà fatóshen býti.



*ali*

Replicatio, das Umkehren. tu vernéjne, pover-  
néjne: ali prevérnejne.

*ali*

Replico,  
replicare tricam. Verworrenes haar aufthun. énu  
povéjsmu ali kýto predíva resprávití, resplésti.

*ali*

Replico,  
replicare memoriam temporum. wider an die vori-  
gen Zeiten gedenken. súpet na poprějšhne zháfse  
mísliti, ali se spúmniti.

*ali*

replumbo, entlöten. das bley vom silber schei-  
den. odlótati: ali falótati, fúpet is svínzám  
falýti. ta svíniz od srébra lozhíti.

*ali*

Repono, wider hinlegen, oder sezen. fúpet  
tjákaĵ poloŝhíti, odloŝhíti, s'hrániti, djáti,  
ali postáviti.

ali

Reporto,

reportari equis et curru. mit Pferd und wagen  
wider zuruckgebracht werden. is kóyni inu s'  
vífom nafaj perpelan ali pernéfsen bíti.

HIPOLIT: Dict. I, 563

*ali*

Repositus,

puer in optima spe repositus. ein knab, von  
dem gute hoffnung ist. en fant, ali mladénizh  
éniga dóbriga vúpajna.

*ali'*

Repraesentativus, darstellend, anbildend. naprèj stavleòzh, postavleòzh, naprèj iskafèòzh, spodobleòzh, ali spodobèòzh.



*ali*

Repotia, nachhochzeit. gostovájne, ali lebenga  
po óhzeti s'témi ostánki.

*ali.*

Reprehendo, Zurück halten, oder ziehen, straffen,  
schelten. nafàj derfháti, ali vléjzhi. ftráffati,  
svaríti, pokrégati, ozhítati, tádlati, fapopádsti.

*ali*

Repromissio, gegenVerheissung. sprúti, ali  
sprútna oblúba, gvíšna oblúba na poróshvu.

*ali*

Repudium, ehescheidung. odlózhik, ali reslózhik  
tih fakónskih ludý, fakónsku lózhejne, favérfhejne,  
odpáhnejne.

*ali*

Repuerafco, wider kindisch werden. fúpet  
otrózhji postáti, ali perhájati, fúpet ditéshki  
príti.

*ali*

EXTRA S

Repugno,  
repugnant haec inter se. dise ding seind wider  
einander. te rishÿ so éna drúgi fúper, ali se  
v'kápaj netarpè.

*ali*

Repumico, mit einem reibstein, oder bimsstein  
glätten. fúpet ali vézhkrat is láhkim káminam  
obríbati, ogláđiti, ostérgati.

*ali*

Repungo, wider stechen, oder stupfen. fúpet,  
ali nafàj vbósti, podbádati, ali fhókati.



*ali*

Repungo, wider stechen, oder stupfen. fúpet,  
ali nafàj vbósti, podbádati, ali fhókati.

*ali*

Requisitum,  
ad requisita naturae secedere. der natur gnug  
thun. zu stol gehen. ti natúri fadósti sturíti,  
na stol ali h'potréjbi itý.

*ali*

Res,  
res aliena. fremdes gut. vkrádena ali lushkù  
blagù.

HIPOLIT: Dict. I , 565

*ali*

Refaluto, wider grüessen. fúpet nafàj pofdrá-  
viti, dobru jútru, ali dóber dan fdáti, velíke  
slufhbè spovédati.

*ali*

Rescisio, aufhebung, oder abstellung einer sach.  
góri vfdígnejne, ali dóli perprávlejne éne rizhý:  
túdi resréfajne, resékajne, resdréjnle.

*ali*

Refcisorius, Zum abstellen, abthun gehörig.  
kar h'góri vfdignejnü, ali dóli perprávlejnü  
slíshi: góri vfdignedzh, dóli perpravledzh, okáli  
verfhedzh.

*ali*

Refcifsus, abgeschnitten, abgebrochen. odréfan,  
resréfan, od- ali prelómnen: góri vfdígnen.

*ali*

Refecro, ernstlich wider bitten, oder etwas ab-  
bitten. fúpet s'vse mozhjò profsíti, ali sébi kaj  
sprofsíti, skus próshnjo fadobíti, dosézhi.



*ali*

EXTRA 3

Refectus,  
lingua Enfe reflecta. abgehauene Zung. en odré-  
fan, ali isréfan jéfik.

*ali*

Refegmen, abschnitt. odréfik, odséjzhik, ali  
fhágajnie: smetý inu mérvize tiga fhágajnia.

*ali*

Respondeo, folgen, antworten. Sa enim dūgim  
goveriti, hoditi, pohájati, ali odgoveriti.

*ali*

Sordes,  
sordes et foex vrbis. der gemeine Pöbel. ta  
gmajn folk: tu smetiszhe, ali fmejtálishche tiga  
mésta.

*ali*

Sordefco, vnflätig werden. negnúfsen, vmáfan,  
smardliv perhájati, ali rátati.

*ali*

Soriculatus, vilfärbig. mnögufärbast, ali is  
mnögu farb.

*ali*

Sorites, ein art zu argumentiren. éna vífha  
ali shéga argumentíratí, ali se disputíratí.

*ali*

Sororicida, Todschläger seiner schwester. po-  
bóynik, ali vbijáviz svéje séstre.



*ali*

Sororius, der schwester mann, schwager. séstre  
mosh, svak: túdi séstrizh, ali séstre syn.

*ali*

Sororius, von der schwester. sestřen, ali od  
séstre, túdi sésterski, sestřizhni.

*ali*

Sors, los. stand, amt. das glück. haubtgut.  
los, ali lófsajne, permérik, pergodéjne ali  
pergódik. stan, slufhbà. srézha. Capitál, od  
katériga se móre zhinsh dajáti.

HIPOLIT: Dict. I, 614

*ali*

Sors,  
rem ad sortem revocare. Vm etwas losen. fa kaj  
lórsati, ali shtíme dajáti, lófse metáti.

*ali*

Solen, ein gattung fisch mit schallen. éna  
sórta rib s'lupínami: túdi éna lífséna shkór-  
niza, ali orródje fa eno v'lomneno nogò.

HIPOLIT: Dict. I

, 611

*ali*

Solemniter, solemnitus. Adv. Jährlich, herrlich.  
vsáku léjtu, zhastítu, gospósku, s'velíkim léjtním  
s'hodíszham, ali práfníkam: túdi práfnízhnu.  
s'velíko zhastjò, zhastlívu.

*ali*

Solidesco, ganz, oder vest werden. céjlu ali  
tardnú řátati, se vtardíti, v'kúpaj frásti sta-  
novíten perhájati, se vstanovíti.

*ali*

Solstitium, sonnenwende, der längste oder kürzeste tag im Jahr. sónza vrázhanie, tu je ta nar dälshi, ali nar krájshi dan v'léjti.



*ali*

Solium, 3. Podtenbaar. mertváshka pára, ali  
mertváshke tráge.

HIPOLIT: Dict. I , 612

*ali*

Solium, 2. badstande. éna bána, ali zhibàr  
fa kópel.

HIPOLIT: Dict. I

, 612

*ali*

Solium, königlicher Thron. krajlévi stol,  
ali sédesh, krajlévi tron.

HIPOLIT: Dict. I , 612

*ali*

Solvo,  
solvere obsidionem, solvere urbem obsidione.  
ein belägerung aufheben. en oblèg, ali oblè-  
shejne góri vfdigniti.

*ali*

Solvo,  
solvendo aeri alieno non esse, vel solvendo  
esse. seine schulden nicht haben, oder haben  
zubezahlen. svéje dolgè ne iméjti, ali iméjti  
poplazhâti.

HIPOLIT: Dict. I

, 612

*ali*

Somnio,

Somniavi nuptias. es hat mir von der hochzeit  
getraunt. méni se je od óhzeti, ali fhenituváj-  
nia saniálu.

HIPOLIT: Dict. I

, 613

*ali*

Somnium,  
somnia Interpretatione explicare. einen Traum  
auslegen. éno sánio islágati, ali islofhíti.

HIPOLIT: Dict. I , 613

*ali*

Somnolentia, schläffrigkeit. hinlässigkeit.  
dremúta, ali dremóta, dremlivost, faspánost.  
nemárnost, toshlivost.



*ali*

Somnus,  
repetere somnum. widerum entschlafen. fúpet,  
ali v'drúgu faspáti.

HIPOLIT: Dict. I , 613

-ali-

Sono,  
aures sonant. die ohren klingen. te vshé'sa  
shumè, ali shimè.

*ali*

Sonus,  
sonos elicere. Versuchen wie ein ding lautet.  
skúshati, kokà se éna rejzh gláfsi, ali pustý  
shlíshati.

*ali*

Sonor, starcker thon, getös. mozhàn glas, ali  
glasnù fhvénkajne, glafsàn fhvenk, inu hrum.

HIPOLIT: Dict. I, 613

*ali*

Sono,

sonans aes. thönend, oder klingend erz. ena  
shvenkézha, ali fgonézhá rúda.

*ali*

Sophisticus, spizfündig. en bistromóder, pre-  
gnàn, prevérshen: ali en pregnániz, prevérsheniz.

*ali*

Sopitus,

Sopitus ignis. abgelöschtes feur. potihinen,

ali pogafsèn ógin.

*ali*

Soporifer, das schlaf bringt. kar sen, ali  
spánie pernése, inu sturý.

HIPOLIT: Dict. I , 614



*ali*

Sorbeo,

sorbere animo. begirrlieh in sinn fassen. s've-  
liko fhéljo kaj v'glávo vféti, ali v'glávi fapopá-  
sti.

*ali*

Sorbum, speierling, ein frucht: anlesbeer, oder  
Zarpfen. skúrshi, ali oskúrshi: en fhláhten inu  
fdräv sad.

*ali*

Sorbus, speierlingbaum, sperberbaum, oder Zarpfenbaum. oskârsh, ali skârshovu drivù.

*ali*

Siftrum, cimbel. ena brénka, drúmla, ali  
zítra.

HIPOLIT: Dict. I

, 609

ali

Sive.

sive mari, sive littore uteris. du  
brauchest das meer, oder gestad. ali  
refhe gresh po niirju, ali po sihim.

HIPOLIT: Dict. I , 609

*ali*

Sitocomia, Proviantmeisters amt. slufhbà tiga  
fhívefhnika, ali profuntárja.

HIPOLIT: Dict. I

, 609

*ali*

Sitio,

sitire Gloriam, honores. nach ehren trachten.  
po zhastý se flísati, ali tráhtati.

HIPOLIT: Dict. I, 609

*ali*

Sitio, dŕsten. fhéyen bítí, fhéyo iméjti, ali  
tarpéjti.



*ali*

Sobolefco, ausschalen, wachsen. vun vdáriti,  
rásti: se s'otrúki gmérati, na rodbíni ali fhláhti  
rásti, inu góri jemáti.

ali

Smilax,

smilax aspera. stechende winden um die baume,  
oder Zaunglöcklein. en bodèzh ali térnast slak,  
se okúli drévja opléjta.

*ali*

Smilax,  
smilax hortensis. welische Erbs, welische bo-  
nen. láchki grah, ali bob, vsih fhlaht farb  
fifhòl.

*ali*

Situs,  
situs membrorum. die gestalt des leibs. ta  
shtalt ali podóba tígá shivóta.

HIPOLIT: Dict. I , 609

*ali*

Situs, die gegend, gelegenheit eines orts oder dings. tu stájne, ali stálishhe, ta soséjszhina, okúliza: túdi flóshnost, ali perlóshnost éniga prostóra, kráya: ali éne rizhý.

*ali*

Situs,

domus ex adverfo sita. ein haus gegenüber. éna  
hisha sprúti <sup>zhes</sup> (stojézhá, ali lefhézhá.

HIPOLIT: Dict. I

, 609

*ali*

Socer, schweher. tast, ali fhéne ózha.

HIPOLIT: Dict. I

, 610

*ali*

Soccus, socken. filzschuch, ein hoher schuch.  
fhóki, ali debéli shtúmfi, klabuzhínast zhevl,  
éni vifsóki shúlini, ali púnzhahi: túdi shkar-  
pétel.



*ali*

Soccatus, der hohe schuch# an hat. katéri  
vifsóke shúline, ali púnzhahe nóssi.

*ali*

Sobrinus, et sobrina, geschwisterkind. séstrizh,  
sestrizhna: ali is séster otrózi, sestrizhi, ses-  
trizhne.

*ali*

Socius, gesell, mitgesell, bundsgenos. druug,  
továrush, fraven továrish, v'favéfi, ali v'púntu  
stojèzh.

*ali*

EXTRA 3

Socio,  
facinoribus sociari. böse stuck mit einander  
treiben. flozhéstu djánie skúpaj tríbati, ali  
dopernáshati.

HIPOLIT: Dict. I, 610

*ali*

Socio,

cum scientia diligentiam sociare. gelehrt vnd  
fleissig seyn. vuzhèn ina flífsik bìti; s'vu-  
zhenústjo ta flis sdrúshiti, ali ti vuzhenústi  
ta flis perloshiti, perdrúshiti.

*ali*

Societas,

facere, inire, conflare, coire societatem cum aliquo: Conferre se in alicujus societatem: jungi, adjungi alicui societate. sich mit einem in gesellschaft und freundschaft einlassen. se f'énim v'továrshtvu, v'drushbò, ali v'priyáfnost spustíti, vdáti.

HIPOLIT: Dict. I

, 610

*ali*

Sol,  
rady solis. sonnen stralen. sónzhi fháarki,  
ali fárki.

HIPOLIT: Dict. I

, 611

*ali*

Sodomita, ein sodomiter, oder sodomiterin  
en sodomitar, ali sodomitarza. en fapopáden  
v'tákushnim gréjhu.

HIPOLIT: Dict. I

, 611



*ali*

Solea,

solea ferrea. hufeisen. podkóva, ali podkòv.

HIPOLIT: Dict. I

, 611

*ali*

Solarium, sonnenuhr, sonnenzeiger. sommerhaus.  
sónzhna úra, sózhni kafálnik. hîsha fa léjtu:  
túdi fgúrani strop, ali pod: túdi en múshoush  
prúti sónzú.

*ali*

Sodomía, Vnlauterkeit mit gleichen in geschlecht.  
nezhístost, ali lotryá is svóje gliho v'spólu, ko-  
ker mosh s'mó'ham, ali fhéna s'fhéno: je éna velí-  
ka pregréjha zhes natúro tíh nakadájshnih sodomi-  
tárjov v'svétim písmi.

*ali*

Sol,

sol abit. es wird abend. se mrazhý, ali mrak  
d'ela.

HIPOLIT: Dict. I , 611

*ali*

Sindon, reine leinwat, kammertuch. zhistu,  
ali tenkù plátnu, tenzhiza.

HIPOLIT: Dict. I , 608

*ali*

Singultus, das hixen, oder gluxen: das schnupfen. kolzájne, ali goltájne: ýhtejne.

*ali*

Sinus,  
in finu manus ferre. müssig herumgehen. rokè  
v'néderjah, ali kríshom derfháti, inu lejn okúli  
hodíti. prov.

ali-

Sinopis, Zinober, rötelstein. zinóber, ali  
ardézha kréjda, ali ardèzh kámen.



*ali*

Sinistrorsum

flectere se finit<sup>r</sup>orsus. sich auf die linke  
seiten wenden. se na lévo stran obrniti, ali  
prebrniti.

HIPOLIT: Dict. I, 608

*ali*

Siphunculus, weinhane, Zapfe. ena zhévzhiza,  
rórík, ali pípiza, po katéri se vínu is sóda  
tózhi: tudí éna shprízhalnizhiza.

*ali*

Sinus,

Sinus oculorum. die augenwinckel. votline,  
ali kotizhi tih ozhy.

*ali*

Sinus,  
maris sinus. wo sich das meer zu einem port  
krümmt. krivina, ali brud tiga morjà.

*ali*

Sinus,

obliquare sinus in ventum. die segel gegen den  
wind halten. te Jádra prúti timu vėjtru obrázhati  
ali derfháti.

*ali*

Sinus, et sinum, milchnapf. mléjzhni lónez, ali  
mléjzhna látviza.

*ali*

Siphon, sprüz, röhren. éna shprízalíza <sup>n</sup> ali  
vedéna zev, skus katéro ta vóda vun shpríza,  
inu tézhe: túdi éna pípa

*ali*

Siparium, der fürhang, hinter dem die schauspie-  
ler seind. ta firank, fa katérim so skriti ti  
ygrávzi en ygrè, ali Comédie, kadar imájo ygráti.



*ali*

Siriafis, entzündung des gehirns der kindern  
von hiz. vufhgájne ali vrozhína tih mofhgánov  
per otrúzih.

*ali*

Sirpices, eiserne eggen. řheléřna brána, ali  
řheléřni klíni ali řhiblý v'bráni.

HIPOLIT: Dict. I, 609

*ali*

Sirpicula, geflochtener korb. pleteniza, ali  
pleténa kórbiza.

*ali*

Sifara, heidelkorn. éna réfsa, ali drévze  
takù immenovánu.

*ali*

Sifarum, gartenrapünzlein. vértnei motaviliz,  
ali rapünzel.

*ali*

Sifto,  
fistere se in judicio. Vor gericht erscheinen.  
pred rihto, ali sódbo se postáviti, ali prikáfati.

HIPOLIT: Dict. I, 609

*ali*

Siftratus, der ein Cimbel haltet. katéri éno  
Címbalo, ali brénko darshý.

*ali*

Sitarohus, Proviantmeister. krúshnik, ali  
shiveshnik, oblastnýk zhes profiònt, profuntàr.

HIPOLIT: Dict. I, 609



*ali*

Sitarcia vel sitarchia. brotsack. tórbiza,  
ali bifsága fa kruh.

*ali*

Sitanus, Vom amekorn. fitanus panis. brot  
von neuen korn, oder amekorn. kruh s'nóviga,  
ali léjtniga fhýta.

*ali*

Silvester, waldechtig, wild, grob, bäurisch.  
hóstni, gófdni, s'hósto, ali s'garmújam pre-  
rászhen. dívji, faróblen, kmétishki.

*ali*

Silvifragus, das die walder niderreist, als der  
wind. katéri bórshite posejkúje, ali podíra kóker  
ta véjter

ali

Silus, dem die nasen <sup>ist</sup> anwärts gebogen ist. item  
ein Pfeil. klukanú'siz, katéri ima góri savíhan  
ali saferklèn nus. túdi éna stréla.

*ali*

Simila, semmelmähl. móka fa fhémle: ali zvejt  
od pshenízahne móke.

*ali*

Simius, ein aff. en áffinjar, ali mofhýz od  
áffinie.

HIPOLIT: Dict. I , 607

*ali*

Simplex, einfach, einfaltig, aufrichtig. éngu-  
bast ali v'éno gubò, préprost, gmajn, brúmen,  
nedólfhen.